LA PROTESTA

Año 18 | Precio: 5 ctvs. | Buenos Aires, Sábado 25 de Octubre de 1913 | (PORTE PAGO) | Núm. 2077

El primer dìa de Huelga General

Paro completo en el Puertò, Boca, Barracas, Flores y Palermo

Hoy se extenderá en todo el centro

Algunos presos. - La reunión de hoy de la Federación. - El mitin de mañana

En Rosario, Mar del Plata, Berazategui después del arreglo y otros puntos

Federación Obrera Regional Argentina

CONTRA LOS ATROPELLOS POLICIALES

COMETIDOS CON LOS OBREROS DE

LOS PINOS, TANDIL, PUNTA ALTA y BERAZATEGUI

Negación del derecho de reunión, suspensión de garantías, secuestro de LA PROTESTA y detención de telegramas y correspondencia, ataques armados a los trabajadores, detenciones y procesamientos a granel, aplicación de la Ley Social, secuestro de los delegados obreros; desdén de toda denuncia, publicación, réclamo o protesta por parte de las autoridadés supèriores: Gobierno, Jéfatura dé Policía, Ministros, Magistratura, étc.

HUELGA GENERAL de PROTESTA

En todos los centros industriales y obreros del país

Los dìas Viérnes 24 y Sábado 25 de Octubre de 1913

Gran Mitin de Protesta en la P. Constitución

El Domingo 26 de Octubre de 1913, a las 2 p. m.

Trabajadores: asociaos a esta Huelga General de Protesta, responded con el cruce de brazos a la supresión del DERECHO DE MANIFESTACION notificada a los obreros de la capital.

Sociedades adheridas a la Huelga General de Protesta hasta la fecha:

De la F. O. R. A. — Capital: caldereros, ladrilleros, albañiles, carpinteros (Centro, Boca y Barracas, 2 sociedades), tabaqueros, Federación de Construcciones, conductores de carros (Central y Norte, 2 sociedades), aserradores (Centro, Boca y Barracas, 2 sociedades), panaderos (Centro, Boca, Barracas y Flores, 4 sociedades), Federación de las Artes Gráficas, Pintores Unidos, Obreros del Puerto, Federación del Calzado (zapateros, cortadores, maquinistas, alpargateros, 4 sociedades), electricistas, mosaístas (Centro, Flores, Boca y Barracas, Lanús y Piñeyro, 4 sociedades), herreros de obra, carpinteros de ribera, pintores y rasqueteadores de buques, Federación Obrera Marítima, fideeros, escoberos.

Del interior: Federación Obrera Local Rosarina con todos los gremios y Federación Local de La Plata con todos los gremios y Federación Local de Mar del Plata con todos sus gremios.

Autónomas y otros obreros.—Capital: Centro Obrero del Oeste (Trabajadores de Flores, Floresta y Liniers); obreros, capataces y carreros del Subterráneo; Agrupación Rusa Amigos del Obrero; Sociedad de Sombrereros en general, Propietarios de uno y dos carros. etc.

LAS DOS TÁCTICAS

Frente a frente, abriéndose como dos ramas que prendidas al mismo tronco se extienden en direcciones distintas, se debaten hoy las dos tácticas preconizadas al proletariado para su emancipación: la de la «acción política», predicada por los amos y los privilegiados, que conduce con un simulacro de ejercicio de voluntad a una esclavitud y una dependencia todavía mayor; y la de la «acción directa», que conduce a la posesión por el mismo proletario de los medios de defenderse, elevarse, capacitarse, y por fin hacer cesar la tiranía y la explotación que pesan sobre él.

Solicitado el obrero por estas dos acciones, que se fijan en dos puntos cardinales distintos y hasta opuestos, de la conciencia, continúa en gran parte indeciso; y de esta indecisión, aprovechan los amos para esquilarle, encerrarle, reproducirle, tenerle como un inmenso rebaño que se maneja a voluntad de amos, perros y pastores.

Los «buenos amos», de quienes, acaso sinceramente, nació la idea de que el rebaño podía conformarse con mejores pastores, que lo llevaran a los buenos pastos, lo esquilaran a tiempo y no lo hicieran morder con los celosos perros guardianes más que cuando fuera necesario, inventaron la «acción política», teoría de amos y por eso contraría a la libertad del rebaño. A éste podrá mejorársele, de acuerdo con las ideas del amo, que siempre serán las de sacar el mayor producto, pero libertarle, dejar de vivir de él, ¡nunca! Los «buenos amos», los que aseguran que realizan el ideal de los buenos amos, son los enemigos más acérrimos de la «acción directa», concebida y realizada por los trabajadores fuera de su influencia y en pro de la emancipación total. Ellos se han parado en el momento preciso en que se comenzó a hablar de emancipación, a solicitar la atención de los proletarios hacia una «emancipación» completamente nueva, concebida por los amos, que realizarían, es natural, éstos, siempre con el concurso de perros y pastores, y que no habría más que dejársela hacer, puesto que ellos la tenían de molde. Así nació el socialismo político, introduciendo la indecisión en muchos y conquistando para la teoría de los amos a algunos.

Hoy, entre los obreros mismos, forman un punto cardinal diferente, dándose el caso que se desvivan por elevar a algunos parásitos arrogantes, que les hacen mucha gracia porque tienen importancia y los saludan los macheteros, y recurran a cualquier cosa—aún a la infamia, aún a las canalladas—para impedir que sus hermanos de miseria y explotación se dejen conducir a la otra acción cardinal de la defensa por sí mismos. Y conscientemente hacen el juego de todos los amos, trabajando porque el medio permanezca indeciso, lo que perpetúa la esclavitud; y bien pronto este medio es invadido por una planta rastrera que se conforma con la esclavitud—el sindicalismo mejorista—y hace su plantel de lucha de todas las cobardías y de todas las indecisiones que flotan dispersas y vagan sin rumbo en el ambiente.

Pero no se conciben acciones distintas sin que luchen entre sí al tratar de ponerlas en práctica. Y frente a frente están hoy las dos acciones, la de los amos y la de los esclavos, con el sindicalismo mejorista acurrucado en el medio, que no hace acción ninguna, sino la resta igualmente a las dos. El socialismo, en propaganda electoral de lleno; la Federación en la calle, lanzada a la huelga general. La táctica de los amos es contrabalanceada eficazmente por la de los esclavos. Y ante el impulso extraordinario de ésta, los indecisos mismos han debido apoyarse en el lado que más calienta, poniéndose detrás de los perros y de los pastores para esconder las orejas de los tirones que podían darle los esclavos ya decididos a la defensa.

¡Hacen bien, los socialistas, en combatir con todos los medios, aún llamando en su auxilio a los macheteros y propiciándose a los indefinidos, la Huelga General! La acción de los esclavos conspira contra la táctica de los amos. Y cuando la huelga general se imponga completamente, ya no habrá parásitos tan inútiles como arrogantes, que puedan dividir por su causa a los trabajadores. ¡Viva la Huelga General!

EL PRIMER DIA

El primer día de huelga general—ayer, viernes,—ha sido un hermoso despuntar de la conciencia proletaria que aún queda entre nosotros, que nos ha dejado contentos, moralizados, por la acción genuinamente revolucionaria que permite esperar de los trabajadores de esta región, cuando la Federación vuelva a llevar a todas partes su organización de lucha y de principios, agrupando a mayor número de trabajadores.

Todo lo que está en la calle, sacrificando sin pesar el pan de dos días para hacer visible, por el cruce de brazos, el malestar del proletariado con las leyes del país—la Ley de Residencia y la de Defensa Social—y con los procedimentos usados con los trabajadores de la provincia de Buenos Aires, pertenece a la Federación o responde a los principios de la Federación, de amplia solidaridad y efectiva acción en todos los casos de ataques a la libertad, aún cuando no sean ellos cometidos con trabajadores de la Federación ni en la localidad precisa de la protesta. Sindicalistas y socialistas—dos carneros iguales y dos denominaciones distintas—han preferido atribuir esta acción a los anarquistas, lo que mucho honra, pues es la única acción que se ha hecho por los hermanos atropellados, para desentenderse de prestar una solidaridad que no está en los libros de caja de sus poquísimas sociedades, tan llenas de dinero como mezquinas y egoístas. La misma cosa han hecho los diarios burgueses, para evitarse analizar las causas de este malestar de los trabajadores, y pedir sólo represiones.

Desde los dos extremos, tácitamente, y por un acuerdo común en desechar la protesta, se ha abandonado responsabilidad y acción a los anarquistas. ¡Como ha de ser! Estos son los únicos hombres con dignidad que quedan. Y no encanallándose, no haciéndose sinvergüenzas, acabarán por aumentar infinitamente el número de los hombres de dignidad y vergüenza. Pero, oigan todos los canallas: no era cosa solo de la Federación, no era cosa sólo de los anarquistas, como ellos dicen, protestar por los atentados cometidos con los obreros; era cosa de todo individuo que tuviera un dedal de sangre en las venas y

LO QUE QUEREMOS

Hay millones de seres humanos que trabajan diez y doce horas diarias, en odiosas condiciones, a cambio de un jornal insuficiente.

Hay millones de ancianos que, habiendo fomentado la riqueza pública y edificado fortunas particulares durante una carrera de veinticinco, treinta y cuarenta años, tienden sus manos callosas y descarnadas a los transeuntes o solicitan su entrada en los hospicios.

Hay millones de niños hermosos e inocentes que carecen del alimento y la cultura indispensables.

Hay millones de mujeres bellas, naturalmente aptas para inspirar y sentir amor, que viven en la horrible y degradante irregularidad de la prostitución.

Hay millones de seres vigorosos que buscan trabajo, y sin trabajo carecen de todo lo necesario. *Hay millares* de jóvenes arrancados al campo, al taller, a su familia, a sus amores, en previsión de matanzas incomprensibles y criminales.

Hay millones de desgraciados a quienes la miseria, la ignorancia y la opresión, impulsan fatalmente a infringir la ley dirigida contra ellos, y como consecuencia gimen en las cárceles y en los presidios.

Toda persona de inteligencia y de corazón, debe querer que esto acabe.

Intrigantes, ambiciosos investidos de un mandato por la candidez popular, tunantes e imbéciles revestidos con el carácter de funcionarios por complacencia gubernamental, saquean impunemente el tesoro público que alimenta el proletariado. Los ministros de un dios ridículo apoyan sobre el absurdo de los dogmas y la metafísica de las creencias, el dominio de una clase y los privilegios que la acompañan.

En su mucha ignorancia y en sus hábitos de servidumbre, las multitudes aclaman al que las azota y las aplasta; acuden respetuosamente al paso de un grande que las desprecia o las adula y aceptan pasivamente los consejos de los adormideras y de los que predican resignación.

"Todos los espiritus libres y todos los corazones generosos, desean que eso tenga fin."

Vivir, ser dichosos, ser libres... eso es lo que queremos los anarquistas. Gustar el bienestar físico que aseguran una alimentación sana, un buen vestido y una habitación cómoda. Cultivar nuestra inteligencia, desarrollar nuestros conocimientos, enriquecer nuestro cerebro con los conocimientos adquiridos, regocijar nuestras miradas con la contemplación de las obras maestras del arte y de la naturaleza, procurar a nuestros oidos el encanto de las puras armonías, estudiar con espíritu independiente los problemas de la vida, pasear libremente nuestra curiosidad a través del mundo de las realidades y de las observaciones, pensar lo que nos inspira nuestra razón ilustrada y confiar a nuestra boca atrevida el cuidado de expresar nuestras ideas.

"Eso es lo que queremos"

Y queremos tambien fundar lo mas pronto posible un medio social favorable al desarrollo integro de la personalidad humana, por el libre juego de las fuerzas que se agitan en nosotros y de las pasiones que nos impulsan, por el desprendimiento normal de nuestras afinidades, por la noble radiacion de nuestras simpatias. Hay que pedir a la vida todas las alegrias que contiene. Propagadores voluntarios del ideal anarquista que sabemos es justo y bello, consideramos animosas las consecuencias de la batalla, y seria para nosotros mas penoso permanecer inactivos en el seno de la pelea que correr los riesgos consiguientes a ella.

Del manifiesto de la "AGRUPACION ACRATA."

Los obreros que se respetan cuidan de su libertad por sí mismos

:-: ¡¡Viva la Huelga General de Protesta!! :-:

principalmente de todo individuo que propaga ideas de redención social.

Decir: «es anarquista», no es decir ninguna cosa de fundamento; es decir: «nos negamos a ocuparnos de los obreros, pues eso lo hacen sólo los anarquistas; todo lo que hagan los obreros lo consideramos por consiguiente, anarquista y nosotros nos llamamos al socialismo o al sindicalismo, como buenos canallas con pelo en el lomo que somos».

La huelga general ha sido, pues, calificada de «anarquista» por todos los que ven con torvos ojos que los obreros se apoyen y se secunden entre sí. En los burgueses no es extraño; pero en los socialistas, que se niegan a asociarse a la protesta por las salvajadas policíacas y en cambio pretenden que el pueblo les acompañe en su campaña contra los frailes que tienen por móvil una cuestión política, es cantar la palinodia, es confesar la partida, es revelar lo canallitas que son! Nosotros podremos decirle al pueblo que esa campaña es «socialista» y con fines confesados de propaganda electoral. Y no mentiremos ni en la dirección ni en los fines.

—

En toda la ribera, el Puerto y en muchos talleres de Boca y Barracas, el paro ha sido general ayer. En Flores, Segurola, Monte Castro y Floresta, han parado todos los hornos sin excepción y todos los carros sin quedar ni uno. En el Puerto no ha habido un sólo carro guiado por obreros y en toda la ciudad ha circulado alguno que otro guiado por los patrones, habiendo hecho una inútil recorrida, pues han tenido que regresar con las cargas por no haber quien descargara.

En el Puerto el paro fué general en la mañana, pero en muchos talleres se hizo general recien a la tarde.

Los obreros del Puerto, que celebraron una entusiasta y numerosísima asamblea anteanoche, proclamando con las manos alzadas la huelga general, han respondido con una unanimidad total, absoluta, completa, e igualmente los conductores de carros, caldereros, Federación Marítima y demás gremios adheridos, y numerosísimos obreros de los no adheridos (los que tienen comisiones socialistas o sindicalistas... de la marca «carnero»).

El paro será hoy mucno más completo. Los diarios burgueses, que lo proclaman desde ayer fracasado, tendrán que abrir los ojos y ver. El diario socialista, igualmente. Y mirarse a sí mismo, ver el papel que hace...

—

La lucha ha sido el día de ayer con los socialistas, más que con la policía o los patrones. En varios talleres, como respondiendo a una consigna, han llamado éstos a la policía para repeler a los obreros conscientes que los instaban a ser dignos, a no ser carneros. Si son muy pocos los obreros socialistas, en cambio son capaces de cualquier cosa con tal de poder carnerear a su gusto. Bien es cierto que el diario socialista dá el ejemplo, insertando con toda intención las declaraciones de algunas comisiones, a las cuales los asociados han abandonado dejándoles dinero y sello para constituirse aparte, como la de herreros de obra y Federación Gráfica, «que no se adhieren a la huelga general». Son tres o cuatro cadáveres de gremios y las veinte y cuatro sociedades «auténticas» de la Confederación, no suman con los socialistas más que unos cuantos carneros, pues las veinticuatro sociedades «auténticas» de esta institución traidora, son aquí apenas dos gremios conocidos: ebanistas y picapedreros. Lo demás son cuentos, para decidir a otros a carnerear, para hacerles compañía. En este proselitismo esperaban tener bastante éxito. Igualmente esperaban que lo tendrían la policía y los diarios burgueses.

—

En el taller de la Compañía General de Fósforos, el delegado de la F. Gráfica Bonaerense se convirtió ayer por la mañana en un activísimo agente patronal contra la huelga. Con «La Vanguardia» en la mano, marcada con lápiz azul la parte en que ese papel consigna la declaración de la Gráfica Carnerense, no se daba tiempo para hacerla leer de todos, incitándolos a entrar al trabajo. Un grupo de compañeros que fué por allí, y se encaró con el chauffer carnero Eduardo Iglesias, le dió a éste una buena lección de dignidad. Sendos cosacos llamaron los socialistas, para carnerear con impunidad y conciencia.

A la tarde, un grupo más numeroso de compañeros arengó a los obreros y obreras que estaban por entrar al trabajo. El candidato Cuneo sacó un revólver y el socialista Frayburguens fué y llamó prestamente a los cosacos que acudieron en número de veinte y cargaron contra todos. Más de doscientas obreras y obreros no entraron al trabajo.

—

Los chauffeurs se han solidarizado muy pocos, por lo menos ayer, paseando veloces y a toque de corneta su carnerismo insolidario. Este gremio, con toda su organización, y el de los tranviarios sin ninguna, son los que han respondido menos. Y eso que se trata de gremios que, por tener frecuentes reivindicaciones que sacar de las autoridades, no podrán triunfar nunca sin la solidaridad. Veremos hoy.

—

Nuestra casa está rodeada de pesquisas por los cuatro costados. Ayer fué detenido al salir de esta redacción, un obrero: Luis Nevelstein.

Hasta ahora los presos que sabemos están en «orden social» son los siguientes:

Antonio Ucha, Pedro Santiago, Félix Ochoa, Fernando Bottana, Marcelino López, José Caballero, Francisco Giménez, Antonio Grillo, Pedro Santoagustino, Antonio Pizutiello, José Rodríguez.

Además hay otros numerosos presos que se han enviado de las comisarías, cuyos nombres ignoramos.

Todo el Puerto y la ribera están custodiados por cosacos armados a Mauser y numerosa policía.

Secuestro de "La Protesta" en Belgrano

Desde la noche del 23 reina en este barrio un verdadero estado de sitio.

Desde las primeras horas de la mañana de ayer estaban las fábricas custodiadas por policía disfrazada y uniformada con el objeto de aislar a los trabajadores. Un espíritu de provocación campeaba en todos estos. Destrozaron a punta de machete los manifiestos, violaron domicilios y detuvieron a numerosos compañeros.

Completaron sus hazanas deteniendo a tres obreros que voceaban LA PROTESTA: Oreste, Stanchi, Pascual Orsi y otro más.

A Rafael Cappola le secuestraron 250 PROTESTAS.

¡Se divierten el comisario Fauvety y los radicales y socialistas que cooperan a su obra de rompehuelgas!

La acción de la calle

Esta ha sido poca el día de ayer: gunos carros volcados con la carga, disputas con los socialistas, poca violentación de nadie y entreveros con los cosacos, también pocos. El primer día puede decirse, pues, que ha pasado sin acción, un cruces de brazos pacífico. Veremos hoy.

F.O.R.A. Reunión de delegados para hoy

Para esta noche están citados todos los delegados de los gremios en huelga en Montes de Oca 1672, a las 8, a fin de tratar sobre el mitin y la terminación de la protesta.

EL MITIN DE MAÑANA

Mañana a las 2 de la tarde, deben darse cita en Constitución todos los huelguistas, a fin de dar por terminada la huelga general en un elocuente acto público.

Como algunos diarios han insinuado que esa manifestación sería prohibida, y teniendo en cuenta que si eso ocurre, se continuará la huelga general de todas maneras, entrando recien en un período de rebelión activa, lo mejor es que todos los compañeros que puedan hacerlo, concurran, a fin de realizar ese mitin, prohíbase o no se prohiba, bien para dar por terminada dignamente la protesta o para insistir nuevamente y con más animo en ella, si son víctimas de un atropello.

Debemos tener en cuenta que Rosario y otros puntos secundan decididamente y que una masacre, arrastrará, aunque se resistan, a los mismos cobardes o inconscientes de hoy, que no podrán aducir pretextos de ninguna clase ante la sangre fresca, caliente de los hermanos.

Tengamos un poco de firmeza, aunque no hagamos ostentación gritona. Seamos hombres y antes que dejarnos sucumbir de debilidad después de esfuerzo, intensifiquemos a éste hasta obtener lo que deseamos. Es poco. Es un derecho. Es una cosa que con la acción que se ha empezado a hacer se conquista, y que si no se hace habrá hecho estéril el mismo sacrificio anterior. ¿Acudiremos al parlamentarismo después de la huelga general para obtener derecho de manifestación? No; debemos persistir en la huelga general. Y para hacernos dignos de ésta y que sea grande, formidable, incontrastable, es preciso que pretendamos siquiera ejercer nuestro derecho máximo cuando lo queremos ejercer para finalizar una protesta.

El momento

Despues de una «relache», la policía de la capital ha vuelto por sus fueros de «tigres»; hombres malos, ¡ahijuna!... Como en los tiempos del fatal Figueroa, se ha cernido nuevamente sobre los trabajadores, la ignominia la afrenta brutal, sin freno, de los que mandan.

La violencia de los de arriba, irremediablemente, desenfrena las iras de los de abajo; gente proletaria, la triste carne de fábrica; la chusma... Estas iras que estallan son preciosos galardones para los que, como yo, cuando vemos mutilados los derechos más sagrados del hombre, vislumbramos en esas iras un hermoso despertar.

Estos afeminados jueces y legisladores son los descendientes directos de aquellos que como Garay (1) ofrecían en venta una mulata embarazada, sin vicio conocido... Es la sangre de aquellos que todavía fluye en estos sayones. No pueden vender mulatas embarazadas hoy en día, pero les queda la dignidad para vender... Y la sociedad los aplaude y los agasaja...

Estos legisladores hacen las leyes; jueces y policía las aplican. Y la sociedad vuelve a aplaudir... ¡Es un circo!... Otras veces la policía hace las leyes y las aplican... desde la policía.

Tienen un poder inconmensurable, digno corolario del vergonzoso estoicismo nuestro, que nos tiene sumidos en la triste, dolorosa y denigrante calidad del paria.

Carlos M. Kelly.

(1) «Mundo Argentino», 22-10-1913.

Información de los Obreros del Puerto

En Boca y Barracas la paralización es completa; en los diques un sinnúmero de camaradas al tener conocimiento que se había declarado la huelga abandonaron el trabajo dándonos el hermoso espectáculo que algunos vapores trabajaban con los pilotos y marineros.

Se espera que hoy se pleguen al movimiento los pocos que quedan en los diques; aunque no faltarán algunas piltrafas de carne vendida que puedan reclutar entre los amarillos y los socialistas esos que andan oficiando por ahí de policías gratuitos como el señor Cúneo a ese que los compañeros le hicieron unas caricias a puño cerrado enfrente a la fábrica de la Compañía de Fósforos. Esperamos que los hombres que sienten correr por sus venas la sangre roja y cálida que es la que dignifica y enaltece, los hombres dignos de llamarse tales vengan a ocupar el sitio que les corresponde en esta emergencia.

Por lo tanto, trabajadores del puerto es un deber de hombres viriles y fuertes que nadie falte a la asamblea que tendrá lugar en nuestro local social Irala 1745 a las 8 p. m. el sábado 25 de octubre.

La Comisión.

Al gremio de ebanistas y anexos

Nuestro gremio, uno de los que siempre supo colocarse a la vanguardia del movimiento obrero, el que supo afirmar su poderosa fuerza revolucionaria, el que en todo momento dió prueba del alto espíritu solidario que lo anima; es uno de los que en esta emergencia, en este momento histórico para la clase obrera del país, da la triste, la ingrata nota ante el conjunto obrero de la región, que en nombre del respeto a su dignidad por su libertad y por sus derechos, se lanzó unánime a la huelga general.

¿Es posible compañeros que los atropellos, las prisiones, deportaciones y demás tropelías, cometidas por los bárbaros del machete de la provincia con nuestros hermanos de infortunio de Tandil, Los Pinos, Berazategui y Punta Alta, no nos conmueva en lo más íntimo de nuestro ser? ¿Es posible compañeros, que nuestro gremio que siempre estuvo dispuesto a estrecharse en el abrazo fraterno con sus hermanos de clase, hoy les vuelva la espalda y los deje solos en esta cruzada de conciencia y dignidad proletaria? En una palabra, ¿es concebible que los ebanistas y lustradores nos pongamos de parte de la policía y del gobierno? ¡Nos resistimos a creerlo pese a las carneriles manifestaciones de nuestro secretario!

No obstante la irritante negligencia de nuestra comisión por no haber convocado al gremio a asamblea para tratar

El esquirol, el carnero, es amarillo como el tifus; és el elemento precioso para conservar los privilegios

sobre el paro general, aun estamos a tiempo de salvar los fueros y la dignidad de nuestro gremio manchada por la actitud censurable del día de aver ante el paro general.

Abandonad, obreros ebanistas y lustradores en el día de hoy todos como un solo hombre el lugar de la explotación, y así demostraremos al gobierno y a la burguesía que la familia proletaria es una sola, y ella se halla hermanada en un mismo sentimiento, y se pone en estos momentos en pie de guerra, frente a su enemigo común el capitalismo y el Estado.

¡Viva la huelga general!

¡Abajo los tiranos del pueblo!

Un núcleo de ebanistas de Boca y Barracas

Herreros de obras, cocinas y anexos

La comisión de este gremio comunica a los socialistas que los que no han declarado la huelga son los que tienen en su poder los seiscientos pesos de la sociedad; los herreros de obras, cocinas y anexos que no tienen ningún fondo que cuidar; pero que, en cambio, tienen mucha dignidad, la han declarado.

Se invita a los componentes de la comisión a pasar hoy sábado a las 8 p. m. por el local convenido.

El Secretario.

Albañiles y anexos

La comisión está reunida permanentemente mientras dure el movimiento. Invita a los obreros conscientes del gremio a hacer respetar en todas las obras el paro el día de hoy.

La Comisión.

Obreros Tabaqueros

Los obreros de las fábricas de cigarrillos «43» y «La Sin Bombo» nos han demostrado su inclinación a krumiros y desconociendo la necesidad de solidaridad, han sido cómplices de los atropellos cometidos contra los compañeros valientes de Berazategui, Punta Alta, Tandil y Los Pinos. Han visto la necesidad del centavo y han desconocido la necesidad de conciencia, dignidad y derechos propios.

Después de haber notado en la asamblea del jueves la huelga general, revestidos de un valor entusiasta, ayer, en una forma traidora concurrieron a la fábrica.

Pedimos a aquellos que nos quieren perturbar nuestra buena obra, que observen un instante el malísimo papelón denigrante que hacen y se adhieran al movimiento de huelga general.

A los de la calle Uspallata felicitamos que hayan visto la necesidad de este paro y no hayan concurrido ni un sólo obrero a sus tareas.

¡Compañeros, unos días más, y el triunfo será completo!

¡Abajo los traidores!

Un grupo de tabaqueros.

F. G. Bonaerense

En la asamblea que había convocado anoche esta sociedad para no adherirse a la huelga general, los dirigentes socialistas fueron en busca de la policía para hacer expulsar a numerosos obreros que habían acudido a presenciar las burradas insolidarias de esos obreros-ciudadanos.

Sociedad de Tabaqueros

En la última asamblea se adhirió al paro general, habiéndolo hecho efectivo ayer los obreros de la fábrica Uspallata y para el día de hoy se espera conseguir los de las otras fábricas.

Carpinteros de Boca y Barracas

Es justo hacer constar que los carpinteros de Boca y Barracas han respondido al llamado de la huelga general como un solo hombre. Todos los talleres de carpintería mecánica están cerrados.

Una vez más los carpinteros de Boca y Barracas, aunque desunidos en la paz se han unido en la lucha para protestar contra las leyes tiranas y contra todas las iniquidades.

Que todos y cada uno cumplan con su deber es lo que esperamos.

El Secretario.

Sociedad Aserradores, Centro

Pone en conocimiento de todo el gremio, el vergonzoso procedimiento de los sindicalistas ebanistas que mientras el personal de máquinas de muchas mueblerías se plegaban al movimiento, ellos, los traidores, continuaron sus tareas sumisos y descarados, importándoles poco el gesto solidario de los aserradores.

La Comisión.

NOTA. — La comisión y delegados se reunen mañana a las 8 de la noche en el lugar que saben.

¡Viva la huelga general!

Fundidores, modelistas y anexos

En el taller de Salerno, en Barracas, todos los fundidores abandonaron el trabajo, y el secretario expulsado en la última asamblea de Montes de Oca y redactor problable del manifiesto a que nos referimos en otra parte, fué el único que carnereó. Es de hacer notar que los que abandonaron el trabajo, eran de los no socios que ahora se preocupan en reorganizar la sociedad. En varios otros talleres también han parado.

Obreros Electricistas y anexos

Compañeros y hermanos:

Agotados hasta hoy los medios de que disponemos los obreros organizados para hacer triunfar a nuestros hermanos que luchan por las reivindicaciones obreras en Berazategui, Tandil y Punta Alta; ante los hechos, compañeros, ante la intransigencia, fiel a sus propósitos de pelea y discordia, que por parte de la policía de la capital, aliada a la de la provincia de Buenos Aires, quiso ahogar en el pecho del proletariado organizado el grito de protesta; que contra la de la provincia se iban a hacer cargos en el mitin que fué prohibido y que había de llevarse a efecto el domingo próximo pasado; como consecuencia lógica de este nuevo acontecimiento, hizo cambiar radicalmente su actitud al proletariado de la república, y de ese momento la huelga general de protesta fué un hecho.

Ahora bien, reunido el Consejo Federal con los delegados de las organizaciones obreras, se resolvió por unanimidad ir a la huelga general de protesta los días viernes 24 y sábado 25, siempre y cuando dieran el permiso necesario para el mitin del domingo 26 de octubre, de lo contrario la huelga general seguirá por tiempo indeterminado.

Esta sociedad de resistencia autorizada por resolución de la última asamblea, resuelve ir a la huelga general del gremio, como está resuelto por el Consejo Federal y organizaciones obreras en su última reunión.

Todo compañero electricista debe hacerse solidario con el abandono del trabajo, para hacer triunfar nuestros hechos, sean socios o no socios, tengan las ideas que tengan, ¡todos a la huelga!

En la conciencia de los electricistas que traicionen este movimiento, quede perpetuo el más negro de los crímenes, la más cobarde de sus acciones, en todo el tiempo de su existencia y hasta los últimos momentos de su vida!

¡Viva la solidaridad obrera! ¡Viva la huelga general!

Los componentes del gremio.

Fundidores, modelistas y anexos

Por ahí anda ún manifiesto, que seguramente debe haber sido imaginado por algún «esquirol» de la presente huelga general, y que dice al pie, como rúbrica, La Comisión, en el cual, además de contenerse una serie de necedades y de improperios que no serán creídos más que por los traidores de la organización revolucionaria, se invita a los obreros de este gremio a una reunión que debe celebrarse en la calle Méjico.

No vamos a contestar las acusaciones de jesuítas de la comisión expulsada, por inepta y mangoneadora hacen a los mejores hombres de su gremio, lo mismo que a los conductores de carros y a nosotros; en cambio prevenimos a los que no estén al tanto de que la antigua sociedad no existe, si no es en el cacumen de los autores del manifiesto, para que no se dejen arrastrar por estos sirvientes de los políticos socialistas.

Para ilustración al respecto léase la nota siguiente que nos ha llegado firmada por cincuenta y cinco socios cotizantes:

«En vista de la resolución, tomada por la comisión destituída de los fundidores y modelistas, de llamar a una asamblea para seguir tratando asuntos del gremio y teniendo en cuenta que los libros están en poder de la comisión de los conductores de carros, la cual se niega a entregarlos hasta que en una reunión del gremio no se comprueben o se levanten los cargos gratuitos hechos a los conductores en nota aparecida en «La Vanguardia», cincuenta y cinco socios cotizantes resuelven desconocer los resultados de la asamblea que se anuncia por considerar que quienes la convocan carecen de toda representación dentro del gremio».

¡Quedan, pues, enterados los rompehuelgas que capitanea «La Vanguardia».

Ebanistas y anexos

En vista de la desidia y del desgano con que la C. A. de nuestro gremio, mira todo movimiento solidario con el resto de la clase trabajadora y en el caso presente la huelga general decretada por los gremios federados, invitamos a todos los obreros conscientes a solidarizarse con la gran protesta contra los actos vandálicos de que vienen siendo víctimas los trabajadores de la provincia de Buenos Aires y contra la reacción iniciada por la policía de la capital.

Obreros ebanistas ¡viva la huelga general de protesta contra la inicua reacción capitalista-gubernamental!

¡No permitais que se os moteje de traidores, si sois hombres!

Un grupo de ebanistas.

Casa Morlock (imprenta eléctrica)

Debemos dar conocimiento a todos los gráficos de la República Argentina lo que es la Federación Gráfica Bonaerense y sus principales dirigentes.

Ayer a la hora de costumbre, se agruparon todos los obreros de la mencionada casa y después de breves palabras, resolvieron no entrar a trabajar para hacer el paro general como lo resolvió la Federación de las Artes Gráficas.

En esos momentos, cuando nos retirábamos, vino el delegado de los «carneros» y sin decir más que estas palabras «a trabajar», entró al taller.

A dicho lanudo debemos darlo a conocer; se llama Villaverde y es tipógrafo. Momentos después salió el gerente y habló a los obreros para que entraran a trabajar, mas como no le llevaran el apunte, entró como había salido. En estos momentos aprovechó el maquinista Sánchez para entrar también pero no debemos extrañarnos porque esta persona fué en otro tiempo traidor a la causa de sus compañeros. En la casa Tragant fué carnero y en la casa Kraft también lo fué.

Esta nota es enviada para los que desconocen a la F. G. B. y a sus delegados modelos como este Villaverde. Compañeros Gráficos: tened en cuenta a estos dos personajes!

Gutenberg.

"El Obrer."

Por haberse adherido a la huelga general los obreros del taller tipográfico donde se imprime este periódico, no aparecerá hoy el número 4.

ROSARIO

La huelga en Rosario

La huelga general, votada por los gremios siguientes: F. O. Ferroviaria, ebanistas, constructores de carruajes, conductores de carros, empajadores de damajuanas, constructores de carros, albañiles, ladrilleros, oficios varios, gráficos y otros gremios y muchos talleres, fué aclamada el viernes en una asamblea que congregó a más de 5.000 obreros, la cual se disolvió dando vivas a la solidaridad, a la F. O. R. A. y a las víctimas de la reacción burguesa.

Cálculase en treinta mil los trabjadores que respondieron ayer a la declaratoria de la F. O. L. R. y se tiene fundadas esperanzas de que para hoy el paro sea aún más intenso. La policía ha detenido a numerosos compañeros.

INTERIOR

La Plata y Mar del Plata

De estas dos localidades carecemos por completo de noticias. Correspondencias no nos han llegado y el telégrafo, seguro, está intervenido.

De Rosario también deben haber sido retenidos algunos telegramas, pues las noticias que consignamos nos han venido por otros conductos.

A última hora y en la misma forma que la información de Rosario, recibimos un telegrama de Mar del Plata, comunicándonos que la huelga es allí absoluta y general.

¿Por qué son carneros los socialistas? Porque el elector es natural de "Panurgo".

¿Por qué son carneros los sindicalistas? Porque son gente sin conciencia ni dignidad.

¡¡VIVA LA HUELGA GENERAL!!

Panaderos de Chacabuco

Esta Sociedad de Panaderos se adhirió al paro general declarado por la Federación O. R. A., haciéndolo efectivo por 48 horas. Todos han respondido al llamado como un sólo hombre, reinando mucho entusiasmo. Enviamos un fraternal saludo a todos los valientes camaradas que en estos momentos luchan por adquirir un poco de respeto para los productores de este país, hoy pisoteados en todas sus libertades.

La Comisión.

La función de hoy

EN AVELLANEDA

EN EL TEATRO "ROMA"

Sarmiento, 112. - Avellaneda

Organizada por el Comité "La Protesta"

A beneficio de LA PROTESTA, se celebrará el sábado 25 de octubre de 1913, a las 8 y 30 p. m., un gran acontecimiento teatral con el siguiente programa:

1.º Por primera vez en esta localidad, se pondrá en escena, el emocionante drama en tres actos y en prosa, original de D. V. Martínez Cuitiño, cuyo título es: «¡Mate dulce!».

2.º Reprise del disparate cómico en un acto, original de F. Gargiulo; que lleva por título: «Don Trifon».

En un entreacto, un profesor de la capital dará una conferencia sociológica.

Precio de las localidades:

Palco con cuatro entradas, pesos 5.—

Platea, 1.

La función no se suspende por mal tiempo.

¡Todos al teatro Roma!

Entre socialistas foot-ballers

Las otras noches tuvimos ocasión de entrar a la asamblea socialista realizada por el cuadro dramático «Juventud Socialista de Belgrano, circunscripción 16, en momentos en que tenía lugar un acalorado debate y ¿a qué no saben ustedes lo que se discutía? Imagínense. Sobre la fundación de una asociación de football! Hubo un momento en que casi llegaron a trompearse con motivo de las divergencias que se suscitaban entre los oradores, los cuales no demostraban otro deseo que el de atraer nuevos adherentes para las futuras campañas políticas. Entre aquel desorden de footballers, ciclistas, etc., que de toda clase de sportmans socialistas había allí, pedí la palabra al que parecía presidenciar aquella «cámara» de caricatura y expuse que no me parecía oportuna la discusión de temas tan triviales en momentos en que los hechos dolorosos de Berazategui, Tandil y Punta Alta traían tan agitado al proletariado de la república... Era lógico que no me dejaran terminar. Uno saltó diciendo que los estatutos etc. etc. En fin, que tuvimos que esperar a que se tratara el ciclismo, el box y otros asuntos «importantes». Cuando se levantó la sesión, ya fuera del local los politiqueros huyeron sin querer contestar a nuestros argumentos. ¡Los tienen miedo! ¿No nos llama «La Vanguardia los inquisidores modernos? — Pero el público se quedó con nosotros y aprovechamos la circunstancia para desenmascarar a los políticos farsantes, al mismo tiempo que para demostrar las bondades del anarquismo.

En suma, el acto socialista constituyó una hermosa ocasión de propaganda.

Oreste Stanchi.

CORRESPONDENCIAS

Desde Córdoba

En esta católica y política ciudad de los templos, también ha repercutido el eco del rugido formidable lanzado por los trabajadores organizados del país. La Sociedad de Oficios Varios, pasó una circular a los gremios y lanzó a la publicidad dos manifiestos, haciendo conocer las resoluciones de la Federación Regional Argentina.

Apenas empezada la agitación, y en circunstancias que fijaban los manifiestos lanzados por la Sociedad de Oficios Varios, tres compañeros, entre los que se encuentra el agente de ese diario, fueron prendidos por los mastines de la policía.

El gremio de panaderos y el de repartidores de pan, lanzan, hoy, manifiestos declarando la huelga, como adhesión a los trabajadores de la provincia de Buenos Aires.

El movimiento será, a no dudarlo, un aliciente para los ánimos decaídos, y una lección, sus obstáculos, para que en lo sucesivo cambien de táctica los camaradas.

Toma cuerpo la idea de publicar un periódico y es de presumir que ella se convertirá en hecho, dada la importancia de la iniciativa, pues los «pastores eternos del rebaño» publican un duo y como tal, intrigan a sus anchas.

Hasta mañana

Corresponsal.

Córdoba, ostubre 23 de 1913.

¡Uh, los socialistas!

Cobardes, cucañeros, delatores y fracasados.

Cuando decimos que los que escriben el diario socialista podían escribir indiferentemente en «La Nación», decimos una gran verdad. En nada se diferencia el diario socialista de los demás diarios burgueses y ministeriales en pedir rigores a la ley, copiando y señalando las palabras que según su parecer, se prestan para acusar a la organización obrera, a fin de hacer a esta antipática ante la opinión o justificar desmanes policiales. Sólo que el diario socialista, más derrotado que los diarios burgueses, va más allá que éstos, denunciando nombres... de obreros que han inflingido una derrota moral a sus doctores-diputados, en misión electoral entre los mismos trabajadores en huelga, cuya situación no respetan, como los frailes que hacen obra proselitista entre el dolor, la muerte y la miseria.

El diario socialista siente en carnes vivas el rechazo de sus píos hombres providenciales, por la misma miseria que contaban someter a su antojo presentándose como la salvación única, según costumbre de esos señores-ciudadanos... y de todos los frailes. ¡La iglesia salvaría de las penas eternas a los desgraciados! ¡El parlamento salvaría de los horrores de su miseria a los trabajadores! Y como un diario cualquiera católico, el diario socialista, señala compungido, aterrado, con infinita hipocresía, el nombre excecrado del hereje que les interrumpió el negocio, subrayando lo que ellos consideran herejía y que es lo que los ha matado...

No piden directamente que se empale al hereje, pero se presenta oportunamente recalcada su herejía, lo que es una hipocresía mayor. ¿Dónde estaba Repetto, dónde estaba ese doctor-diputado, sin embargo, cuando se producían esas herejías, que no las refutó? ¡Oh!, son antiherejes, como los frailes, y sus oídos no pueden escuchar esas cosas: se ruborizarían hasta el rabo. ¡Grandes hipócritas, pagados por el pueblo! ¡Habrá que borrarles el presupuesto, como a los frailes, porque no son más que una taifa de bandidos!

El diario socialista se tira una solemnísima plancha. Ni aun poniendo comillas, haciendo notar intenciones, logra hacer reprensibles esas sencillas palabras de un manifiesto obrero. Y dar nombres, es ya ir más lejos que los frailes y «La Nación»: es casi, o sin casi, una denuncia en toda regla, y una denuncia odiosa sobre «intenciones». Oh!, los socialistas son suspicaces en grado sumo! ¡Buena táctica, señores-ciudadanos, buena táctica! Y sobre todo muy oportuna en los momentos que corren, de propaganda electoral y de huelga general: lucha de apetitos aquella, acción de hombres esta...

Cabe desenmascarar a los cobardones — cobardes hasta en la delación — que acusan ahora de cobardía, para devolver por pasivo el calificativo que les corresponde, al delegado de la Federación. Mientras este estuvo en Punta Alta, que fué en todas las horas de peligro, los huelguistas permanecieron compactos y unidos, obtuvieron hasta la solidaridad de todo el pueblo, y su resistencia fué real y efectiva. Después que tuvo que salir buscado por la policía, a la que los socialistas le hubieran denunciado como se ve para vengar por mano de los macheteros la monumental derrota de Repetto, ha ocurrido que los obreros de Arroyo Parejas han vuelto al trabajo, rindiéndose por completo, no por no haber delegados de la Federación, sino por haber quedado con exceso socialistas a quienes no ha molestado la policía pues que le hacían la mitad de su labor... pacificadora. En cuanto a la solidaridad de la Federación esta está en huelga general en este momento también por los obreros de Arroyo Parejas, y los socialistas que traicionan y han alentado la traición, que no hacen tampoco nada por éstos ni por ningún obrero, que están ocupados sólo en hacer nuevos diputados y hasta gobernadores que opriman, desprecien y calumnien a los obreros que no se presten a secundarlos en sus fines gubernamentales también mañana, pudiendo entonces, con el poder en la mano, sepultarlos en una cárcel o hacerlos machetear inmediatamente — no tienen derecho a hablar ni a mentarla siquiera. Mentarían la cuerda que ha de ahorcarlos, la que los ahorcará seguramente, porque los trabajadores están ya en vías de abandonar el sistema de «delegación», que hace los amos, los parásitos, los diputados, por el de la «solidaridad» que los hará todos hombres iguales.

Los socialistas no solamente son cobardes, sino también hipócritas y cucañeros. Se desmoronarán en polvo por farsantes!

La Gran Huelga

DE BERAZATEGUI

El triunfo de los obreros

El pliego firmado por Rigolleau

El comisario Elena tiene una idea

Continúa el movimiento por la Huelga General

Hemos de ser breves en esta información. La hora del triunfo ha llegado, por fin, para los valientes obreros de las cristalerías Rigolleau de Berazategui. Y con la noticia escueta, basta.

Ayer, después de celebrar asamblea los huelguistas, desprendieron una comisión para hablar con Rigolleau. Después de algunos dengues de éste, accedió a reconocer el siguiente pliego de condiciones, que como se ve, es el pliego íntegro sostenido por los huelguistas, a excepción del pago de jornales y de la libertad de los dos presos que quedan —los dos que debían de ser las víctimas propiciatorias de entre más de ciento cincuenta presos como hubo—, los cuales dió palabra el comisario Elena de hacer poner en libertad también, y sobre los que en todo caso, velarán sus compañeros, si el funcionario policial falta a su palabra, como es muy posible.

El pliego es: 1.º Admisión de todo el personal, sin exclusión ninguna. 2.º Expulsión de los capataces Mauver y Sabaté. 3.º El cinco por ciento de aumento en la botella. 4.º El seguro obrero sobre los accidentes de trabajo. 5.º Pago de todas las botellas que salgan malas por culpa de las máquinas, y derecho de revisación de éstas. 6.º Jornal de 3 pesos para los relevos de sacadores. 7.º Al sacador que trabaje con dos aprendices, jornal de pesos 5.50. 8.º Al prensista que trabaje con un sacador, 4.50. 9.º Cuando pare un horno, el personal será empleado en otro trabajo y en todo caso el horno no deberá parar más de dos meses. 10.º Expulsión de todo el personal adventicio. 11.º Inclusión en el reglamento interno de las modificaciones solicitadas para los gasistas, enfornadores, portadores de botellas al archa y peones.

El pliego fué firmado por el director, el gerente y el señor Rigolleau. En él se hizo constar por el señor Rigolleau que el comisario Elena había tenido una idea: levantar de nuevo el horno 3 y admitir así todo el personal en huelga. ¡Vaya por la idea del señor Elena! El caso es que Rigolleau se ha doblegado.

Presentadas después a la asamblea las bases del arreglo, se resolvió aceptarlas y por unanimidad se dispuso continuar en la huelga hasta que la Fede-

[illegible] por terminada la huelga general en que está lanzada, hermoso ejemplo de solidaridad en unos obreros que hace dos meses están en huelga, que puede servir de lección a los que aquí se han negado a secundar toda protesta.

Si la huelga general termina mañana, el lunes entrarán los personales de los hornos 8 y 4 y el jueves los de los hornos 1 y 2. El horno 3 será puesto en condiciones antes de 8 días.

Mañana, domingo, celebran nueva asamblea para enterarse de la marcha de la huelga general y resolver lo que ha de hacerse, frente a las contingencias de ésta.

He aquí la información de Berazategui.

A los suscriptores de la capital

Por hallarse enfermo el compañero cobrador de LA PROTESTA y por tal motivo retrasándose en la cobranza del mes actual, pedimos a los suscriptores que puedan, abonen sus cuotas en la administración antes de fin de mes.

Probablemente el lunes, empezará de nuevo sus tareas, por lo que recomendamos a los que no puedan pasar por el diario a hacer efectivas sus cuotas, dejen el importe en su domicilio.

La escuela y los clericales

Hace algunos días cayó en mis manos un libro escrito por un sacristán y premiado en un certamen de jesuitas y apaga cirios que tuvo lugar hace tiempo.

El libro en cuestión se ocupa de la enseñanza, especialmente de la secundaria, y como el tema es de gran interés para todos y me gustaba saber lo que sobre el mismo decía el autor lo leí de cabo a rabo, lectura esa que me ha sugerido algunas observaciones o comentarios que van a continuación.

El autor del tal libraco, como buen clerical que es, se declara partidario de los antiguos métodos de enseñanza, la emprende lanza en ristre contra los nuevos y les hace la mar de críticas, siendo algunas de ellas acertadas.

El autor no está de acuerdo con los fines que persigue la pedagogía gubernamental moderna. Y claro, ¿cómo iba a estar de acuerdo? El gobierno aquí como en todas partes está al servicio de la burguesía y está formado por burgueses. Y éstos encuentran muy bueno que los curas embrutezcan a los proletarios, haciéndoles tragar las piedras de molino del dogma, pero ellos no quieren saber nada:— — Reverendo, a mí no me venga con cuentos — les dicen. Ellos quieren aprender lo que es necesario o útil para adquirir un diploma o para amasar riquezas: la beatitud eterna la dejan para los tontos de capirote; y de la belleza de los clásicos griegos y latinos poco se les importa puesto que no sirve para hacer falta. Esta se hace explotando al pobre que trabaja y estafando o engañando a quien se pueda, para lo cual no es necesario saber griego ni latín. Lo que se necesita es química para fabricar harina con aserrín o tierra, matemática para hacerse pagar mil metros de revestimiento por cincuenta o para arreglar debidamente los libros en caso de quiebra, y así por todo lo demás. También es necesario saber la gramática parda. Por esto los burgueses actuales desprecian las humanidades (estudio de la literatura, el griego, el latín y la filosofía escolástica) y dejan la teología a los curas. Y por esto los gosirve para hacer plata. Esta se hace extablecimientos de enseñanza una educación conforme a los intereses de la burguesía. Saber hablar bien es sin du-uy lindo, pero saber despojar al prójimo y enriquecerse es mucho mejor. Así lo piensan los burgueses, y eso procuran hacer y a tales fines se adapta la enseñanza secundaria. Las necesidades de la encarnizada lucha por la riqueza y la preponderancia, en que están empeñados todos los burgueses los obliga a seguir por ese camino. Así que, señores beatones y demás partidarios del griego y del latín, es en balde que gritéis: vuestro ideal ha pasado de moda y no volverá a resucitar.

Empero, algunas de las observaciones que hace el autor que nos ocupa en este momento son plenamente justificadas. Cuando deplora y critica los continuos cambios de enseñanza y el excesivo recargo de materias que se obliga a los alumnos a aprender inútilmente, tiene razón. Se trata de hechos deplorables que otros también criticaron y critican. Pero las causas no son las que él indica: son otras, como es fácil demostrar.

No es, como él sostiene que habiendo la enseñanza abandonado el buen camino (él considera tal al antiguo que no conduce a ninguna parte) se encuentran ahora perdidos en país desconocido. Cambian aun porque rechazando la enseñanza racionalista, la única buena y que por esto mismo no le conviene al estado, de la escuela antigua y clásica de los apaga cirios a la moderna laica hay muchas gradaciones; por cuyo motivo cada ministro lo entiende de manera diferente al que le precedió en el cargo. Además todos son aficionados a legislar y legislar aunque sea sin ton ni son. Hacen como los médicos que cuando los llaman para curar a un enfermo tratan de burro al que lo asistió antes. Hay que darse importancia.

Tocante al recargo de materia que es muy real obedece a las siguientes causas: 1.ª que es necesario colocar a un sinnúmero de solicitantes bien apadrinados. E inventando nuevas materias se crean nuevas cátedras (de burrología, de juntar puchos, cualquiera que sea). Y así se colocan parte de los pedigüeños. 2.ª que con eso se dificulta a los alumnos la consecución del ansiado diploma.

Hace tiempo ya que se viene señalando como un grave peligro social el continuo crecimiento del que llaman proletariado intelectual. En todas partes los profesionales diplomados ya son demasiado numerosos. Como los boliches se hacen la competencia. Y todos los años las escuelas vomitan a millones los médicos, los abogados, los ingenieros, etc., que al establecerse aumentan la competencia. Y como es natural los ya establecidos no quisieran eso y se dirigen al estado para que los proteja y éste para complacerlos recarga las materias y los gastos. Ahora la escuela elemental de obligatorio no tiene sino el pago de la matrícula y de algunas multas; y no resulta muy gratuita puesto que exige gastos en libros, útiles, trajes o vestidos, botines, etc. La enseñanza secundaria les está prohibida a los pobres porque los doscientos pesos que cuesta la matricula la mayor parte de los pobres no sabemos como son de no haberlos visto en alguna vidriera. Con eso no hay peligro de que un hijo de un pobre conquiste un diploma. Y asimismo los diplomados son todavía demasiado numerosos, aun poniendo obstáculos a los profesionales extranjeros que vienen al país. «Aquí lo que se precisa son peones que trabajen la tierra... para los burgueses y no individuos que vengan a hacernos competencia» — dice la gente seria. Y recargando las materias se aleja a más de uno de los de acá. Y por esto, pongo como ejemplo, un maestro de escuela que enseña tan solo a deletrear tiene que saber álgebra, derecho romano y otras cosas que no le servirán nunca para nada. ¿Qué la cabeza no le dá para tanto? Pues no tendrá diploma y un concurrente menos. A esto, a causa de orden práctico obedece el recargo en los estudios no a causas ideológicas como nuestro sacristán pretende.

Y es por esto, y no por otras causas, que la escuela anda ahora como la mona; pero señores fósiles, si la escuela gubernamental actual de poco sirve, la que propiciáis, la antigua vale mucho menos, sólo sirve para criar parásitos de sotana negra que en dejando de ser curas no sirven para nada. Y esto es tal vez lo que quisiérais para que nunca pudieran ellos abandonar su embrutecedor oficio ni aun cuando lo quisieran. Pero de toda manera la vieja escuela es un cadáver: es inútil que le déis inyecciones.

Nemo Nihil.

Como se afirma un método

Ricos somos en ideas, pobres en hechos. Hasta la razón llegan con bastante facilidad los teoremas de la lógica ideal; mas el rigorismo de la práctica encuentra difícilmente anchos caminos donde espaciarse. Los que dejamos vagar la imaginación por el edén del porvenir soñado, ¡con cuánta frecuencia en la brutal realidad damos de bruces sin percatarnos de la irreductible contradicción de nuestra conducta!

Propagadores de ideales nuevos, ponemos casi siempre manos a la obra sin que acertemos a diferenciarnos, en los detalles mil de la realidad, de aquellos otros que, fieles a la rutina, piensan y sienten y ejecutan al unísono como modelados e inspirados por la más íntima concordancia entre la idea y el hecho. Cristalizan éstos en el pasado; se están formando aquéllos con los jugos del presente y las brisas del porvenir.

Somos el hoy que sueña en el mañana, ¡qué mucho que la contradicción sea flagrante!

Mas en el imperio de la razón, la consecuencia obliga. Hay necesidad de que al idealismo declamatorio, al continuo proclamar las excelencias de un principio, el reiterado pregón de las aspiraciones nuevas, respondan los hechos afirmando con su lógica cerrada aquellos o aquel método según que la vida futura ha de desenvolverse a la medida de nuestras concepciones.

De todas las «cracias» y de todos los «ismos» que determinan nuestra mentalidad o nuestro ideal, son los más eficaces aquellos que encuentran mantenedores decididos en el terreno de la práctica. Una democracia que gana en jerarquías a los mismos poderes caducos; un socialismo que en materia de disciplina no tiene nada que envidiar al ejército mejor organizado; un anarquismo que, pasándose de listo, establece oligarquías disimuladas, podrán vivir saturados de grandes, de muy grandes ideas, pero no acertarán jamás a afirmar su grandeza en el ambiente de la vida, no lograrán jamás traducirse en hechos, sugestionando y arrastrando tras sí a la gran masa que carece de tiempo para entregarse a estudios filosóficos.

Hay un libro inmenso, más elocuente que ninguno: el libro de todos, de la experiencia de todos. Que vayan unos cuantos a buscar y rebuscar entre las páginas del pobre saber humano la esencia misma de todas las razones; siempre la incontable muchedumbre quedárase a abscuras si esas razones no se las escribe en el libro universal de la realidad ambiente, de la práctica cotidiana.

Caen, pues, las democracias porque el ideal no tiene traducción eficaz en en la experiencia, porque la realidad no corresponde a lo soñado, aun cuando aquélla sea fiel trasunto de un principio filosófico bien preciso. Fracasa el socialismo cuando las gentes se percatan de que los adeptos de la buena nueva social no son sino tristes plagiarios de las cosas de antaño y de las cosas de hogaño. Fracasa igualmente el anarquismo, cuando a poco que se hurgue se encuentra en sus mantenedores, próximo a la corteza libertaria, el material leñoso y el corazón del autoritarismo.

Confiados todos en que el milagro de la transformación se verifique como por encanto, damos rienda suelta a las palabras bellas, a las declamaciones tribunicias, a las ardorosas afirmaciones de la eterna aspiración, sin que en la realidad se produzca ni un sólo conato de experiencia del método, de práctica del principio. Y aún para engañarnos, buscamos fáciles explicaciones a nuestra falta de correlación y creemos haberlo hecho todo cuando nos lavamos de toda culpa en el Jordán del medio ambiente.

En realidad de verdad, no se afirma así el porvenir. Buenas son las razones que sensibiliazn el entendimiento; mejores los hechos que en él se graban para no borrarse jamás. No es suficiente para afirmar la aspiración anarquista aducir razones sobre razones y amontonar las pruebas dialécticas. En este terreno permanecería mucho tiempo como dilentantismo de un puñado de innovadores. Es necesario, además, que los adeptos de aquel ideal lleven a la vida ordinaria, sobre todo a la vida societaria, las prácticas, todas las prácticas posibles del método proconizado. Es necesario que vean las gentes cómo sin jerarquías se puede organizar un grupo y cien grupos, una asociación grande o chica y una o más federaciones de grupos, de colectividades, cualquiera que sea su naturaleza y cualesnes de grupos, de colectividades, cualquiera que sean sus fines. Es necesario que vean las gentes cómo sin previos reglamentos y sin imposiciones del número, los hombres pueden coordinar sus fuerzas y realizar una labor común. Es necesario que vean las gentes cómo la solidaridad puede ser un hecho con las limitaciones naturales del estado social presente, siin esas monstruosas ordenanzas que van señalando paso a paso y minuto a minuto el modo y la forma de que el individuo traduzca aquello mismo que lleva en su constitución y en su sangre y, por añadidura, en su entendimiento. El anarquismo, como cualquier otra doctrina, ha de llegar a la universalidad de las gentes por la mediación de la experiencia. Es indispensable que se le lea en este gran libro ya que, por otra parte, no todos pueden ir a buscarlo en los tratados de filosofía o de ciencia.

Larga, muy larga, será quizá esta obra. Tan larga como se quiera, demanda toda nuestra paciencia y toda nuestra perseverancia. Es así como se afirma un método y es así como quisiéramos ver a cada momento traducido el ideal.

Bajo ningún pretexto es disculpable que llevemos en los labios la palabra libertad sin que los hechos respondan do que son sinceras. No hay motivo de táctica, ni excusa de gastada habilidad que impida a un anarquista, cuando realiza una obra de asociación, de propaganda o de lo que fuere, reealizarla conforme al método que ensalza y encomia.

Somos ricos en palabras y en ideas. Seamos ricos en hechos, que es así como mejor se afirma el ideal.

R. Mella.

Notas varias

Por falta de espacio, no incluímos hoy las notas de administración. Irán mañana o en el número del martes.

Hay cartas para: Elena Frade, Fortunato Gelabert, J. Baston (2) y «Luz al Soldado».

Fundamentos del ideal anarquista

EXPOSICION

1.° Las religiones son hipótesis sobre la creación del mundo y la existencia de los hombres.

Estas hipótesis han sido declaradas absurdas por la conciencia y comprobada su inexactitud por la ciencia.

Las religiones son innecesarias para el desenvolvimiento del hombre.

Las religiones han servido para que unos hombres engañen y exploten - y hasta torturen y maten - a otros hombres.

Por eso los anarquistas somos irreligiosos.

2.° El trabajo en sus dos formas, manual e intelectual, es el creador de todo cuanto existe.

La apropiacion que los que no producen nada, nada - propietarios, capitalistas, políticos, sacerdotes, militares, etc. - hacen de la mayor parte del producto de los obreros del músculo, es una iniquidad, una injusticia, un robo.

El capital es trabajo acumulado, mejor dicho, es trabajo no retribuido a los productores de ayer, de hoy y de siempre.

Los anarquistas protestamos contra esa explotación inicua y aspiramos a un régimen social en el cual no haya explotadores ni explotados y en el que sea reintegrada a la humanidad la riqueza de origen social que colectivamente detentan los llamados capitalistas.

3.° El gobierno es un organismo improductivo, que consume y no crea nada, y cuya única misión consiste en asegurar el privilegio de los capitalistas de explotar a los productores.

Así, manteniendo ese privilegio se aprovecha él igualmente de los beneficios de la producción, haciendo más angustiosa aún la vida de los productores.

Por ser pues, inútil para el florecimiento de la vida, en sus fases material, moral, intelectual y artística, somos los anarquistas enemigos del gobierno, al par que por servir únicamente para mantener la explotación capitalista.

4.° Siendo la política un semillero de ambiciones y no aspirando los políticos a otra cosa que no sea sustituirse unos a otros en los empleos públicos, recurriendo para ello a todos los recursos, hasta los más innobles y brutales, los anarquistas nos declaramos antipolíticos.

5.° La Ley no impide los delitos: éstos se producen a pesar de ella, y cuando la ley no es eludida hábilmente por la fuga del delincuente ó por la venalidad de policías, jueces, carceleros y gobernantes, tan solo sirve para castigar ferozmente a los llamados criminales.

Convencidos de que las leyes sólo tienden a favorecer el privilegio de los parásitos sociales - políticos, gobernantes, capitalistas, curas, etc. - y de que ellas no impiden la delincuencia, y convencidos de que el delito tiene sus causas en la miseria y escasa ilustración del pueblo y en factores de orden fisiológico que la ley es incapaz de modificar, los anarquistas nos declaramos adversarios de toda legislación.

6.° La patria es una creación arbitraria de los gobernantes.

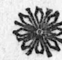
El hombre no elige el punto de su nacimiento y lo mismo crece en las heladas regiones de Groenlandia que en las tórridas del Ecuador. La división de la Tierra en nacionalidades no responde a ningún fin práctico y crean en cambio un valor moral que es perfectamente inmoral.

El nacer aquí o más allá, no es una razón para odiar y considerarse enemigo del que nació en otro punto, así como tampoco es una razón para amar a los hombres que han nacido en la misma región y que a lo mejor nos pueden ser más antipáticos y perjudiciales que los nacidos a centenares de leguas de distancia.

No tenemos motivo alguno para aborrecer a los japoneses, y en cambio lo tenemos muy grande para odiar al gobernante de nuestro país que nos oprime y al patron que nos explota.

No respondiendo a nada necesario, práctico y útil la division del mundo en patrias, y siendo, al revés, causa de conflictos, guerras y semillero de odios, los anarquistas proclamamos la abolición de las patrias, para que los hombres todos se consideren como lo que son: miembros de una misma especie, cuya nacion es la Tierra.

SINTESIS



Los anarquistas queremos una sociedad en que cada hombre se gobierne a si mismo y en la que los medios de producción estén al alcance de todos los hombres.

Anarquía es la vida libre sin que política, moral ni económicamente un hombre predomine sobre otro.

Funciones y conferencias

Córdoba

Velada teatral, baile y conferencia

Organizado por el grupo «Los Libres». A beneficio del diario LA PROTESTA, que se realizará el día 8 de noviembre por la noche en el salón de la Sociedad «Unione e Fratellanza», Bulevar San Juan, 92.

Programa:

1.º Coro por los niños, rindiendo tributo en homenaje al valiente compañero Costanzo P. Panizza.

2.º El niño Carlos Villa, recitará «Evocación», del compañero Carrencourt.

Se pondrá en escena por primera vez en esta ciudad la obra social en tres actos titulada «El ocaso de los odios», por el conocido compañero Emilio Carral.

Conferencia por el estudiante J. Z. Guerovera.

Conferencia por C. Martinatto

A la terminación de la obra seguirá el baile familiar.

Obreros Albañiles

En el Salón Concordia, Rincón 1141

Organizada por la sociedad de Obreros Albañiles y anexos, que se efectuará el sábado 1.º de noviembre de 1913, a las 8 p. m. en el que prestará su desinteresado concurso el cuadro «Flor de un día».

Orden del espectáculo

1.º «Hijos del Pueblo» por la orquesta».

2.º Conferencia por el compañero Justo García.

3.º Subirá a escena el hermoso drama en tres actos del compañero Pedro Mamo, titulado: «La Voz del Abismo».

4.º «Himno de los Trabajadores» por la orquesta.

5.º El interesante boceto dramático en un acto y verso original del compañero Ricardo Carrencá, titulado: «Lágrimas».

6.º «La Marsellesa» por la orquesta.

7.º El diálogo antimilitarista: «¡¡Sin patria!!».

8.º Conferencia por el compañero Florentino Giribaldi.

9.º «Hijos del Pueblo» por la orquesta.

10. La comedia en un acto y en prosa de J. B. Sivardi: «Alej... Barb..»

Finalizará la velada con un baile familiar.

Entrada para hombres función y baile un peso cincuenta, función sola un peso; Mujeres, función y baile 0.50; niños gratis, estos precios son con asiento.

NOTA. — Las entradas se hallan en venta en la secretaría de esta sociedad Humberto I 2200 y en el salón la noche de la función.

La Comisión.

Avisos varios

Oficios Varios de Berazategui

Nota.—La Comisión de la Sociedad Oficios Varios de Berazategui, avisa a las sociedades y centros que hayan hecho donaciones, que pueden retirar los recibos correspondientes en la Administración de LA PROTESTA.

11 de Noviembre de Bernal

Este Centro de E. Sociales ha designado al compañero Ursino para efectuar la cobranza de LA PROTESTA en Bernal. Pide al mismo tiempo a las agrupaciones y centros que editen periódicos remitan un ejemplar a Belgrano 665, (Bernal, F. C. S.)

Grupo Tierra y Libertad de Mar del Plata

Hace saber a los interesados, que la rifa que ha puesto en circulación a beneficio de los presos por cuestiones sociales se juega a últimos de este mes. Al mismo tiempo, pide a los que tengan talonarios con números no vendidos, que los devuelvan antes de la fecha indicada. Los que no se devolvieran se considerarán vendidos. Para devolver números no vendidos, dirigirse a Jacinto Muñoz, San Juan, 1954.

Para hacer giros, a LA PROTESTA o a la dirección más indicada.

Por la Agrupación,

Rosario

El Centro Fomento Racionalista de Rosario, comunica haber trasladado la Escuela racionalista número 1 al nuevo local Alberdi 504.

Agentes de LA PROTESTA

Francia. — Antonio Bernardo, 17 bis rue Champagne-Première, París.

R. O. del Uruguay. — Julio Giambastiani, Brandzen 85, Montevideo.

Paraguay. — F. F. Torres, Oliva 425, Asunción.

Rosario. — Comité «La Protesta», Cortada Centeno 8, (frente a la plaza Pringles).

La Plata. — Jorge Cafiero, calle 55 entre 5 y 6, número 536.

Mar del Plata. — Andrés Hermida, San Juan 1954.

Bahía Blanca. — Fernando Ramos, Holdich 1306.

Tucumán. — Fernando Giménez, Suipacha 521.

Córdoba. — Francisco Moll, Salta 101.

Mendoza. — Antonio Pujol, Perú 1380.

Chacabuco. — José Godoy, Avenida Garay 45.

Coronel Suárez. — Juan Borda, Adolfo Alsina 24.

Paraná. — Florencio Zapata, Chacabuco entre Colonias y Beneficencia.

Ingeniero White. — Jerónimo Prieto, J. Aenente 660.

Huinca Renancó. — Rafael Orsi.

Salta. — Tomás González, Mendo[za] número 775.

Máximo Paz. — Juan Pasarisas.

Corrientes. — Antonio Solís, Urug[uay] entre Ayacucho y Junín.

Jujuy.—Antonio Giménez, Belgrano

Cruz del Eje.—Bautista B. Mansi[lla]

Mercedes (Buenos Aires). — Fran[cis]co D'Andrea, calle 14 esquina 7.

Territorio del Chaco. — María G. Escobar, Resistencia.

Bolívar. — Martín Lanzinetti.

Lomas de Zamora. — Francisco [...]nise, Loría 1030.

Tigre. — Francisco Gómez, Colón [...] San Fernando.

San Fernando. — Joaquín Rocha, A[ya]cucho 1454, San Fernando.

Villa María. — Luis E. Schwander

Villa Cañás. — Santiago Giudici, [...]rrería.

Liniers. — Cayetano E. Bartolini, [Ri]vadavia 10156.

Barrio Piñeyro (Avellaneda). — Fr[an]cisco Castellano, Girbone 789.

«La Banda».—Luis P. Vieta.

Santiago del Estero.—Domingo [...]jero, Río Salado 363.

En Montes de Oca 1672 se recib[e el] pago de suscripciones y se anotan s[us]criptores.

LA PROTESTA de Napoli

Se pone en conocimiento de los compañeros de habla italiana que en Napoli (Italia) bajo la dirección del incansable compañero Roberto D'Angió, aparecerá en breve un nuevo periódico titulado «La Protesta» que vendrá junto con los que ya ven la luz a combatir por el pronto derrumbe de la actual sociedad y la implantación de una sociedad más libre, más humana.

Los pedidos de periódicos, como también las suscripciones, pueden hacerse en la administración de este diario y a Antonio Locati, San Luis 1286, Rosario, F. C. C. A.

El precio de suscripción, es a razón de 2 liras 50 por año.

Aviso

A los compañeros que sepan el paradero de Pedro Basualdo, que hace poco marchó para Montevideo al centro antimilitarista de la calle Río Negro de esa, tengan el bien de comunicarlo a esta Dirección: F. S. Alemán, calle Oruro, 1309.

A las sociedades de resistencia: [...]gamos envíen principios o bases de [so]ciedades de resistencia para formar [...] de oficios varios en esta localidad. Juan A. Valdez, Güemes 608, Salta. C. C. N.)

Talonarios de rifa

La comisión del centro oficios var[ios] de Villa Urquiza, pide a los compañe[ros] que aún adeudan los talonarios de rifa organizada por el centro, lo [de]vuelvan lo más pronto posible si quieren ver publicado su nombre.

El Secretario.

Nota.—El dinero de dichos talonar[ios] será donado a los huelguistas de [Be]razategui a medida que lo vayan en[tre]gando

Se desea saber el paradero de Em[...] Cilento, de profesión sastre.

Escribir a nombre de J. Bastoni, C[...]gallo 2559.

FOLLETIN de LA PROTESTA 1

LA LOBA HAMBRIENTA

(CUENTO QUE ME CONTO MI ABUELA)

En las largas noches de invierno, después de cenar, mi abuela, mujer dotada de excelente memoria y gran imaginación, tenía por costumbre reunirnos a todos sus nietos a su alrededor, y contarnos cuentos y anécdotas que, aunque a veces no eran mas que improvisiones resultado de lo que su experiencia había acumulado durante su larga vida— esos cuentos, esas anécdotas, tomaban al calor de su fantasía tal apariencia de sucesos reales, tan bien combinados estaban sus personajes, tan concretos y tan de carne y hueso los pintaba que nosotros, en nuestra infantil ingenuidad, creíamos que, en efecto, esas historias habían sucedido como ella decía, allá en los primeros años de su juventud. Otras veces se expresaba por medio de metáforas, en un lenguaje abstracto y figurado, cuando no hiperbólico, exagerando tanto el lugar de las escenas y aún las escenas mismas, y agigantando tanto sus personajes, que, entonces, sus narraciones eran tan extravagantes, que parecían verdaderos cuentos de hadas. Entre las muchas narraciones que mi abuela me contó, tengo seleccionada una, y la recuerdo tan exactamente, que sin perder el más mínimo detalle, la más insignificante expresión, voy a contársela al lector atento.

***

Mi abuela apoyó los codos sobre la mesa; y, entre sus manos dejó caer su rostro arrugado y bonachón. Mi abuelo, que es un viejo tranquilo, pacífico y gran fumador, encendió su pipa, dió unas cuantas pitadas y tosió fuertemente. Todos nos sentamos alrededor de la mesa, y mi abuela, con aire malicioso y fingida gravedad, dió principio a su narración del modo siguiente:

***

Era joven aún, cuando por todos los ámbitos de la aldea corríase de boca en boca la noticia de que apenas el sol ocultábase detrás del monte, una loba hambrienta de carne humana, recorría los arrabales, merodeando alguna presa y dando aullidos tan sugerentes e impresionantes, que acabaron por llenar de pavor a todos los habitantes de la aldea. Corríanse versiones muy distintas acerca de su naturaleza y de los numerosos crímenes, robos e inmoralidades por ella cometidos: Unos decían que en la carretera tal aparecían siempre criaturas recien nacidas, robadas por la loba a sus madres; y que estas madres jamás divulgaron el hecho a fin de no ser vituperadas por tal descuido; decían otros, que al atravesar el monte habían sido asaltados por la fiera y despojados de sus prendas y su dinero; quejábanse algunos de que hacía algún tiempo venía faltándoles una parte de sus ganados; y agregaban los demás, que aquella loba tenía muy malas costumbres: que era perspicaz y muy adiestrada y que fingía ser mansa para cazar incautos y hacer víctimas. Acerca de su sexo no se sabía nada a ciencia cierta: los que sostenían que era hembra, contaron muchas cosas de los jóvenes y también de los ancianos: los que sostuvieron lo contrario, hablaron cosas inauditas de las mujeres; y, en fin, hubo hasta quien sostuvo con todo aplomo que era hermafrodita. Y los creyentes, en vista de tal afirmación, dijeron que era el demonio en forma de loba, que había tomado aquella apariencia para perder a los habitantes de aquella aldea.

Fué tanto lo que se dijo, tanto lo que se afirmó, que no quedó nada, absolutamente nada, por degradante y ruín, por deshonesto e infamante que ello fuera, que no se le atribuyese al animal aquel.

Llenos de indignación, los aldeanos irguiéronse jurando terrible venganza. Y cogiendo armas de fuego, unos y otros, las herramientas de trabajo: éste un fusil; aquél un palo; el otro, una hoz; el de más allá un candil; salieron por los arrabales en busca del animal para matarle. Pero antes quisieron formarle un proceso, para ver qué muerte sería más adecuada para los delitos de una loba. Aquí entraron en divergencias: Unos dijeron que para pagar tanto daño hecho, debía ser quemada viva; otros se decidieron porque fuera a[hor]cada, apaleada, repitieron algunos; c[ru]cificada y luego descuartizada, gr[ita]ron muchos; y un facineroso gritó [en] tono imperativo, que había que sac[ar]le pelo por pelo hasta dejarla pelada y se optó por esto último.

Al llegar aquí, mi abuela respiró; con una rápida mirada examinó en nue[s]tros ojos el efecto de su comenzada n[a]rración; y luego, como el aguila q[ue] desdeña los abismos después de cog[er] su presa, alzó sus pequeños ojos y q[ue]dó por unos instantes contemplando [el] techo, abstraída quizás en lejanos [re]cuerdos... Mi abuelo, siempre tranqui[lo,] siempre pacífico, siempre fumando, so[ltó] algunas bocanadas de humo, tosió fu[er]temente, todo quedó por un momen[to] en silencio. Suspiró profundamente [mi] abuela y prosiguió su comenzada nar[ra]ción.

Pero el caso fué curioso—dijo.—U[na] vez puestos en camino, nadie pudo d[ar] detalles acerca del animal; sólo uno q[ue] se tildaba de sabio y experto, dijo q[ue] según la leyenda bíblica, ese anim[al] cambiaba de pelo todos los años. No [se] sabía más.

Viendo que nadie podía dar notici[as] exactas, optaron por pedirle datos [al] cura de la aldea. Y así lo hicieron.

Llegados que hubieron a casa del c[u]ra, y una vez enterado éste de lo q[ue] pasaba, reflexionó unos instantes, y l[ue]go dijo:

(Continuará)